

Proposta de notação fonética ASCII para o português brasileiro: SAMPA-PB

Pablo Arantes

28 de agosto de 2021

1 Introdução

Motivações

1. Ser um substituto para o IPA em ambientes ou situações que não possibilitam seu uso, como em e-mail, planilhas, editores de texto tipo *Notepad* etc;
2. Manter relação um-para-um entre símbolos IPA e ASCII, de modo a facilitar a construção de mecanismos de busca e *parsing* de arquivos etiquetados;
3. Manter as vantagens da arqui-segmentalidade incorporada na notação do Ortofon [1], mas eliminar o máximo possível representações duplas, como [ɛ]–[eh] ou [ʒ]–[zh];
4. Tentar manter o máximo possível a legibilidade;
5. Não usar caracteres normalmente reservados por linguagens de programação.

Modificações em relação ao Ortofon

1. Algumas decisões abriram mão da economia da notação do Ortofon para facilitar a identificação das únicas seqüências duplas restantes, os ditongos orais e nasais. Fones representando vogais em posição de coda são representados por símbolos próprios ao invés dos símbolos de vogal reduzida. Ex: <vário> → [vaRIU] (Ortofon) vs. [va.RIw] (SAMPA-PB);

2. Não há símbolo diacrítico para notação de acento lexical, pois a diferenciação entre plenas e reduzidas é suficiente para identificá-lo, conforme a proposta de Albano [2]. A sílaba lexicalmente acentuada em uma palavra é a última que contém uma vogal plena. Exemplos: na palavra “casa” [ka.za], a sílaba tônica é a que contém a última vogal plena ([a]); na palavra “comer” [ko.me4] não vogais reduzidas, logo a tônica é a última sílaba.

2 Tabelas

2.1 Vogais plenas

IPA	Ortofon	SAMPA-PB	exemplo
a	a	a	saco
ɛ	eh	E	seco (verb.)
ɔ	oh	O	soco (verb.)
e	e	e	seco (adj.)
o	o	o	soco (subst.)
i	i	i	sico
u	u	u	suco

2.2 Vogais reduzidas

IPA	Ortofon	SAMPA-PB	exemplo
ɐ	A	A	sac a
ɪ	I	I	sac u e
ʊ	U	U	sac o
e̞	E	&	pêss e go
o̞	O	@	cômb o

2.3 Consoantes de ataque

IPA	Ortofon	SAMPA-PB	exemplo
p	p	p	p ata
t	t	t	t ata
k	k	k	c ata

b	b	b	bata
d	d	d	data
g	g	g	gata
f	f	f	faca
s	s	s	saca
ʃ	sh	S	chata
v	v	v	vaca
z	z	z	zaca
ʒ	zh	Z	jaca
x, ʁ, r	r	r	carro
m	m	m	mata
n	n	n	nata
ɲ	nh	J	nhoque
ʀ	R	R	caro, prato
l	l	l	galo
ʎ	lh	L	galho

2.4 Fones em coda

IPA	Ortofon	SAMPA-PB	exemplo
n ou ~	N	N	santo
s	S	5	casca
ʈ, x, ʀ	R	4	carta
j	I	j	caixa
w	U	w	mau
ʁ	—	6	pária

2.5 Ditongos nasais

IPA	Ortofon	SAMPA-PB	exemplo
ẽw̃	aNU	aNw	mão
ẽw̃	ANU	ANw	bênção
ẽj̃	aNI	aNj	mãe
ẽj̃	eNI	eNj	dente
õj̃	oNI	oNj	põe

2.6 Ditongos orais

IPA	SAMPA-PB	exemplo
aj	aj	pai

ɛj	Ej	pap é is
ej	ej	e ixo
oj	oj	po i s
ɔj	Oj	d ó i
uj	uj	f u i
aw	aw	ma u
ɛw	Ew	c é u
ew	ew	me u
iw	iw	ri u
ɔw	Ow	so l
ow	ow	so u
uw	uw	azu l
ɪw	Iw	diá ri o
ɪɔ	I@	Dá ri o
ʊw	Uw	cô nsul
ʊɔ	U@	cô ngruo
ɪj	Ij	sé ri e
ɪɛ	I&	cá ri e
ʊj	Uj	tê nu e
ʊɛ	U&	tê nu e
ɪ̃	I6	pá ri a
ʊ̃	U6	cont ínua

2.7 Outros símbolos

2.7.1 Diacríticos (opcionais)

IPA	SAMPA-PB	exemplo
.	.	separador de sílaba
:	:	alongamento da vogal

2.7.2 Alofonias importantes

IPA	SAMPA-PB	exemplo
$\widehat{tʃ}$	T	t ime
$\widehat{dʒ}$	D	d ica

Referências

- [1] E. C. Albano and A. A. Moreira (1996) Archisegment-based letter-to-phone conversion for concatenative speech synthesis in Portuguese, Pro-

ceedings ICSLP'96 Volume 3, 1708–1711.

- [2] E. C. Albano (2001) *O gesto e suas bordas*. São Paulo: Mercado de Letras.